
Faculty of Humanities

Faculty Publications

On the Origin and Provenance of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4: Sir Thomas Mowbray's Care of Newnham Priory*

Stephanie J. Lahey

2016

© 2016. *With permission from publisher.*

This article was originally published at:

<https://doi.org/10.3138/flor.33.004>

Citation for this paper:

Lahey, S.J. (2016). On the Origin and Provenance of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4: Sir Thomas Mowbray's Care of Newnham Priory*. *Florilegium*, 33, 63-91. <https://doi.org/10.3138/flor.33.004>

On the Origin and Provenance of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4: Sir Thomas Mowbray's Care of Newnham Priory*

Stephanie J. Lahey

A large charter written in 1391 and emblazoned with the Mowbray arms — now University of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4 — contains Earl Marshall Sir Thomas Mowbray's (1366-1399) confirmation and continuation of earlier grants and donations by Sir William de Beauchamp (c.1185-1260) to the Augustinian Priory of Newnham in Bedfordshire. Presented below are substantial new findings on the origin and provenance of this charter, as well as a new description and diplomatic transcription of its text. Until now, virtually nothing was known of the provenance of Doc.Brown.4 prior to its 1989 acquisition by the McPherson Library, University of Victoria. Modern scholars referring to the document's text have had to rely on an incomplete copy in the Newnham Cartulary (British Library, MS Harley 3656) and on Sir William Dugdale's transcription of the original charter, which was included in Dugdale and Dodsworth's *Monasticon Anglicanum* (1655-1673).¹ It can now be confirmed, however, that Victoria's Doc. Brown.4 is in fact the original charter from which Dugdale worked. Further, with the help of Dugdale's note that the charter was then in the possession of one Sir Thomas Ferrar, the document's history can now be traced over a period

* I would like to thank Dr. Adrienne Williams Boyarin (Victoria) for extensive feedback and assistance at all stages of this paper's development; it would not have seen publication without her guidance. In addition, thanks are due to Dr. Christa Canitz, Dr. David Watt, and the anonymous reviewers for their insightful comments and excellent attention to detail. This research was supported by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. | Cette recherche a été financée par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

¹ Parry, "Dodsworth"; Parry, "Dugdale."

of approximately four hundred years. I propose here a likely candidate for the identity of Thomas Ferrar, previously uninvestigated, and I outline the possible route by which the charter came to Dugdale's attention and passed into, and out of, Ferrar's hands. Apart from providing insight into the history of Canadian manuscript collections, these findings also shed light on an aspect of English legal and monastic history and on the fate of a representative monastic document after the sixteenth-century dissolution of the monasteries.

Provenance 1391-1824 and the Case for Doc.Brown.4 as Dugdale's Source

Close comparison of Dugdale's text of Mowbray's *inspeximus* with the text of the Victoria document shows that the charter he accessed is Doc.Brown.4 and rules out any available comparison texts. In her edition of the Newnham Cartulary, Joyce Godber notes that Dugdale produced his transcription of Mowbray's charter not from the priory's cartulary, but "from the original in possession of Thomas Ferrar, esq." — an assertion echoed in James Nasmyth's 1787 edition of Tanner's *Notitia Monastica*, which notes, "Cartas originales, &c. olim penes Thomam Ferrar, Arm."² Godber makes no reference to the original 1391 Mowbray document, and there are significant discrepancies between her edition and Dugdale's text, enough to confirm that she did not access the Ferrar charter but rather repeats past accounts of the missing manuscript. Further, while the three versions of the text — that is, the cartulary version, Dugdale's version, and Doc. Brown.4 — coincide in essentials, the cartulary's copy ends prematurely due to mutilation³ whereas Dugdale's transcription continues, citing the "autograph" in the custody of Ferrar. More significantly, the cartulary version, but *not* Dugdale's, repeatedly diverges from Doc.Brown.4, omitting one or two words on eight different occasions, adding words on six occasions, and rephrasing the text on five further occasions.⁴

Another significant detail, on the dorse of the Victoria charter, supports the argument that it is indeed Dugdale's source: an early modern annotation there, possibly an ownership inscription, reads "Dinis [sic] Farrar," an apparent relation

2 For Dugdale's transcription, see Dugdale, "Newenham Priory," 6:374-77. On Dugdale's source, see Godber, *Cartulary*, 8; on the cartulary itself, see Godber, *Cartulary*, vii-xviii at vii-viii. For Nasmyth, see Tanner, *Notitia Monastica*, § 14.16.

3 Tanner, *Notitia Monastica*, § 14.16.

4 For details, see the notes on the "Transcription" in Appendix 2 below.

of the Thomas Ferrar whom Dugdale (followed by others) identifies as having been in possession of the charter in the second half of the seventeenth century. The most plausible candidate for Dugdale's "Thomas Ferrar, arm."⁵ is the barrister and Inner Templar Thomas (II) Ferrar, esq. (d. 1703) of Harrold, Bedfordshire and Aylesbury, Buckinghamshire, the brother of barrister William (II) Ferrar, KC, esq. (d. 1707), and son of the Inner Templar and Master of the Bench William (I) Ferrar (bur. 16 Dec 1639) and his wife, Sybil (d. 1669×1670).⁶ Although Thomas's only son died without male heirs, the direct male line survived through the grandson of his brother, William (II): Denis ("Dinis") Ferrar (d. 1747).⁷ These connections between the Ferrars, Dugdale, and Doc.Brown.4 can be further strengthened by investigation of Dugdale's association with the larger Ferrar-Boteler family, which, in turn, helps explain why this charter was in Thomas's possession in the first place and how it passed eventually to his grandnephew Denis.

The family networks of the Ferrar-Boteler family and the related history of Newnham Priory are complex. Endowed c.1165/6 by Simon (II) de Beauchamp (c.1145-1206/7), at the behest of his mother, Rohese (Roesia) de Vere, Countess of Essex (d. 1166), as the collegiate establishment of St. Paul's Church, Newnham Priory relocated from Bedford to Newnham in the parish of Goldington in approximately 1180.⁸ In addition to St. Paul's Church itself, the generous initial endowment included tithes of fourteen churches, plus extensive temporalities, all within the county of Bedford.⁹ William de Beauchamp the younger (d. 1262) augmented this with additional grants. In 1265 the Beauchamps fell extinct in the male line, and thereafter Newnham's patronage remained a matter of contention until the late fourteenth century, when, in 1391, Earl Marshall Sir Thomas Mowbray, 1st Duke of Norfolk and Earl of Nottingham, confirmed the earlier grants by means of the document that is now Doc.Brown.4.¹⁰

5 Contemporaneous sources use several variant spellings for the name Ferrar. The spelling in this article follows that used by Tanner and subsequent scholars.

6 For Thomas (II) Ferrar, see TNA, PROB 11/472/124. For his brother William (II) Ferrar, see TNA, PROB 11/493/311; see also Hayton, "Farrer." Concerning William (I) Ferrar and his wife Sybil, see TNA, PROB 11/330/303; see also Inderwick, ed., *A Calendar*, 2:201, 207-08, 216, 279, 358.

7 TNA, PROB 11/493/311 and 11/600/413; Hayton, "Farrer."

8 Godber, *Cartulary*, x-xi; Knowles and Hadcock, *Medieval Religious Houses*, 142, 167; Tanner, *Notitia Monastica*, § 14.16.

9 Godber, *Cartulary*, xiii-xvii; Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:36-40.

10 Godber, *Cartulary*, xi-xii; Given-Wilson, "Mowbray."

In 1540×1541, following the 1539 dissolution of Newnham Priory, the Crown granted the estate, thenceforth dubbed Biddenham Manor, to Sir John Gostwick (bef. 1490-1545), a member of Cardinal Wolsey's household and intimate associate of Thomas Cromwell.¹¹ Within the year, Gostwick sold it to a prominent local couple, Anne and William Boteler (d. 1554), son of the Lord Mayor of London of the same name.¹² Possessing considerable financial resources due to generations of mercantile activity in London, the Botelers held extensive lands throughout Bedfordshire, as well as in the City and in Calais.¹³ Throughout the sixteenth and seventeenth centuries, they intermarried with a leading Bedfordshire family, the Ferrars.¹⁴ A legal family closely linked with the Inner Temple, the Ferrars, like the Botelers, had developed a sizeable collection of holdings, including title deeds for another Augustinian priory at Harrold, which Ralph Ferrar (d. 1560) divided between his sons, Thomas and Francis.¹⁵ In January 1602, Francis's daughter, Ann, married Sir Thomas (I) Boteler (d. 1625/6), son of William (III) Boteler. Since Ann was Francis's sole child to reach adulthood, at her marriage the Ferrar properties were entailed in the male line.¹⁶

Thomas (I) Boteler and Ann Ferrar's eldest son and heir, Sir William (IV) (d. 1656/7), married twice, and his first marriage produced two sons: William (V) Boteler (bur. 1703), justice of the peace and Sheriff of Bedfordshire, and Thomas (II) Boteler, esq. (d.s.p. 1649).¹⁷ After his first wife's death, Sir William (IV) married Sybil (bur. 1668), who was the widow of his father's cousin, the Inner Templar

11 Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:37-38; Carter, "Gostwick."

12 Hasler, "Boteler"; Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:36-40. Genealogical information in this paragraph, and throughout, is drawn from Bedfordshire Archives, "Trevor Wingfield"; Blaydes, *The Visitations of Bedfordshire*, 84-85; Emmison, ed., *Bedfordshire Parish Registers*, 16: D1, 16: D3-4, 16: D15-17, 16: D25-29, 34: A2-4, 34: A7-9, 34: A11-12, 34: A23-29, 34: A37-45, et passim; Fanshawe, *Memoirs*, 40-42 et passim; Frankle, "Trevor"; Hayton, "Far-rer" and "Hillersden"; Lefevre, "Smythe"; Marshall, "Trevor"; Naylor and Jaggar, "Boteler"; Slack, "Judde"; and TNA, PROB 11/25/123, 11/37/155, 11/43/380, 11/137/525, 11/261/308, 11/298/724, 11/330/303, 11/334/237, 11/359/313, 11/403/296, 11/472/124, and 11/494/395. For these complex relationships, see Appendix 1.

13 Bedfordshire Archives, "Trevor Wingfield"; Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:37-38.

14 See Appendix 1 for a genealogical tree of the Boteler-Ferrar family.

15 On the Harrold estate, see Fowler, ed., *Records of Harrold Priory*.

16 Bedfordshire Archives, "Trevor Wingfield," citing WW295. See also Bedfordshire Archives, TW610.

17 Naylor and Jaggar, "Boteler."

and Master of the Bench William (I) Ferrar, esq. (d. 1639). Sybil had had several sons with Ferrar, including Thomas (II) Ferrar, mentioned above as the person most likely in possession of Doc.Brown.4 when Dugdale consulted it, and his brother William (II) Ferrar, KC, esq. (d. 1707). These Ferrar brothers, like their step-brother Thomas (II) Boteler, were practising attorneys and Inner Templars by the mid-1630s,¹⁸ and Thomas (II) Ferrar remained at the Inner Temple until at least 1648-1649, when he wrote to his step-father regarding his step-brother's sudden death.¹⁹ By the mid-eighteenth century, the principal descendant and heir of this line was Thomas's grandnephew Denis ("Dinis") Ferrar (d. 1746), who was the husband of Thomas's great-granddaughter; it is this Denis Ferrar whose name appears on the dorse of Doc.Brown.4.

This familial and institutional history suggests the likely path of Doc.Brown.4 from its creation by Mowbray in 1391 to Denis Ferrar in the early 1700s, but certainly that Thomas (II) Ferrar was indeed the man whose family document Dugdale accessed for his transcription in the *Monasticon Anglicanum* must come from other sources. In 1638, Sir Simon Archer brought William Dugdale to London to meet the lawyer-antiquary Sir Henry Spelman.²⁰ Greatly impressed with Dugdale, Spelman mentored the younger man, urging him to join Roger Dodsworth in researching England's monastic foundations; Dugdale did so, the multi-volume *Monasticon Anglicanum* (1655-1673) being the fruit of their collaboration.²¹ During these years, Spelman fostered connections that helped lead to Dugdale's being created Blanch Lyon Pursuivant, a heraldic appointment supported by Sir Christopher Hatton,²² who had significant connections with the Ferrar and Boteler families: Ursula — wife of William (III) Boteler, widow of Simon Harding, esq., and daughter of Thomas 'Customer' Smythe by his wife Alice Judde — had been godmother to Hatton's mother,²³ and another

18 Inderwick, ed., *A Calendar*, 2:273, 279; Inner Temple Archives, *Inner Temple Admissions Database*, s.vv. "Farrar," "Farrer," and "Boteler."

19 Bedfordshire Archives, TW1109; Inderwick, ed., *A Calendar*, 2:362 et passim.

20 Parry, "Dugdale"; Cust, "Archer." Archer and Dugdale met in 1630 and corresponded regularly from at least 1635 onwards; see Broadway, ed., *William Dugdale: A Catalogue*, s.v. "Sir Simon Archer." On Spelman, see Handley, "Spelman."

21 Parry, "Dugdale."

22 Parry, "Dugdale"; Stater, "Hatton."

23 TNA, PROB 11/137/525; Mimardière, "Smythe"; Slack, "Judde"; Fanshawe, *Memoirs*, unnumbered note on pp. 40-41 at 41.

step-brother of Thomas (II) Ferrar, William (V) Boteler, JP, married Sir Thomas Hatton's daughter Elizabeth.²⁴ Further, Dugdale's son and heir eventually married into the Ferrar family.²⁵ The social and professional circles accessed by William Dugdale thus repeatedly overlapped with those of Thomas (II) Ferrar, who, he claims, held the original Mowbray charter (that is, Doc.Brown.4). Since both frequented London and interacted with men of court throughout the 1630s and 1640s, Dugdale could have accessed the Mowbray inspeximus through direct contact with Thomas Ferrar, who probably acquired it by descent.

Given the likely connection of Dugdale to Victoria's Doc.Brown.4 and based on the probable ownership of the document up to the later seventeenth century, a plausible hypothesis for the charter's history from then to the nineteenth century can be advanced and a general case can be made for its importance as a document passed down through generations of the Ferrar-Boteler family and connected to the long history of an important Bedfordshire manor. After the 1554 death of William (II) Boteler, who had acquired Biddenham Manor (formerly Newnham Priory), his son William (III) succeeded to the estate, as did, in turn, Thomas (I) Boteler, William (IV) Boteler, and William (V) Boteler.²⁶ The last of these left only female co-heirs. Thomas (II) Ferrar, who moved in the same circles as Dugdale in the 1630s and 1640s, married one of William (V)'s daughters, namely, his step-sister Helen (or Ellen); the couple had two daughters and one son, William (III) Ferrar, esq. (c.1656-1737), an Inner Templar and MP for Bedford and for Bedfordshire from 1695 to 1727.²⁷ By 1709, this William — who married Mary, the daughter of another Boteler brother²⁸ — held Biddenham Manor (formerly Newnham Priory, the subject of Doc.Brown.4).²⁹ While their only son

²⁴ Naylor and Jaggar, "Boteler."

²⁵ Helms and Naylor, "Baker"; Page and Ditchfield, eds., "The Royal Borough of Windsor," 3:66; Chester, ed., *The Marriage, Baptismal, and Burial Registers*, 3 n. 1; see also Blaydes, ed., *Bedfordshire Notes*, 3:55-56.

²⁶ Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:37. The William Boteler buried at Biddenham in 1671 was the infant son of William (V) Boteler; see Emmison, ed., *Bedfordshire Parish Registers*, 16:D4, D27.

²⁷ Lipscomb, *The Histories [. . .] of Buckingham*, 2:55; Hayton, "Farrer." In addition to the sources cited in footnotes below, this paragraph draws on TNA, PROB 11/472/124, 11/493/311, 11/494/395, 11/546/342, 11/600/413, 11/625/63, 11/685/207, 11/753/218, and 11/1151/235.

²⁸ Namely, William (V) Boteler by his wife, Elizabeth, sister of Sir Christopher Hatton; see Naylor and Jaggar, "Boteler"; Hayton, "Farrer"; see also Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:36-40.

²⁹ Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:66, 68.

did not reach adulthood, a daughter married her cousin, Denis Ferrar of Cold Brayfield (d. 1746).³⁰ William (III) Ferrar's will of 1737 names as heir to his estate this same Denis Farrar.³¹ His son, also named Denis, held the Hillersden estate at Elmstow and assumed the Hillersden surname and arms by royal licence.³² There is no indication that he ever had an interest in Biddenham. The death dates of William (III) Ferrar and of the elder Denis (1737 and 1747, respectively)³³ are suggestive: by 1737, a portion of the estate was held outside the family, and, by 1748, Biddenham Manor had been sold to Robert Hampden-Trevor (1706-1783), 1st Viscount Trevor, Postmaster General, British envoy to The Hague, and near-weekly correspondent of Horace Walpole.³⁴ Following the Viscount's death, his title and holdings, including Biddenham Manor, passed to his eldest son and thence to his second son,³⁵ the 3rd Viscount, who lived less than a month following his succession. The latter's death in 1824 brought the division of the estate among his three daughters before it passed to the Hobart family.³⁶

One can assume, given the evidence above, that the Newnham Priory deeds remained closely associated with its later iteration as Biddenham Manor and that Doc.Brown.4 is likely to have passed from the Augustinian canons, to the Crown, thence to Sir John Gostwick, who first received the priory (later, manor) at the Dissolution, and then, via the various marriages and inheritances outlined above, from the Botelers to the Ferrars. This chain of transmission both begins with and is supported by Dugdale's note of Thomas Ferrar's possession of the charter at the time of, or shortly before, the 1655 publication of his *Monasticon Anglicanum*, and most powerfully by the Denis Farrar inscription on the dorse of Doc.Brown.4. In 1748, the manor and the charter were sold out of the family, and by 1824 the estate that made the document valuable had been completely broken up. What is

30 Hayton, "Hillersden"; Page, ed., *A History of the County of Bedford*, 3:36-40; Blaydes, *Genealogia*, 403.

31 Hayton, "Farrer"; TNA, PROB 11/685/207.

32 Blaydes, *Genealogia*, 403.

33 Hayton, "Farrer"; Hayton, "Hillersden"; Page-Turner, "Hillersden," 90-93; TNA, PROB 11/753/218.

34 For the sale in 1748, see Bedfordshire Archives, TW732. For Robert Hampden-Trevor, see Carr, "Trevor, Robert Hampden."

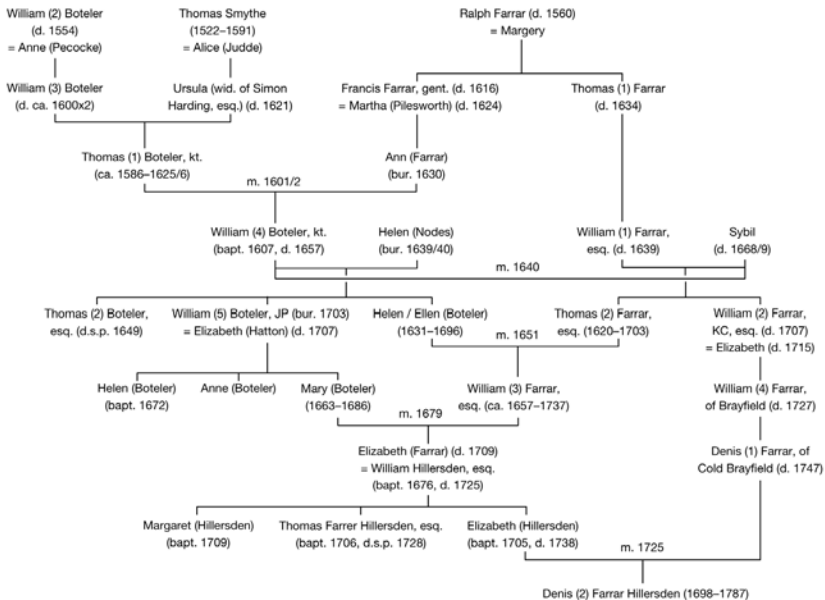
35 Carr, "Trevor, John Hampden."

36 Lipscomb, *The Histories [. . .] of Buckingham*, 2:296; Carr, "Trevor, John Hampden." The confusion engendered by the 3rd Viscount's rapid demise so soon after succeeding to the title and properties gave rise to action in Chancery: *Trevor v. Trevor* (1833), 2 My. & K. 675.

now Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4 next appeared in the 1985 sales catalogue of Maggs Bros. in London.³⁷ Bruce and Dorothy Brown purchased it from Maggs and donated it to the University of Victoria in 1989. The precise path of this charter from 1824 to 1985 remains conjectural. Its clear link to figures and institutions of historical importance, however, and its rediscovery — a monastic document not assessed since Dugdale — warrant a new, modern codicological description and a reprinting of its text. Both can be found below in [Appendix 2](#).

University of Victoria, British Columbia

Appendix 1: Genealogical Tree of the Boteler-Ferrar Family



This simplified tree of the Boteler-Ferrar family is based on the probate records listed in the Bibliography below, with support from the other sources cited in footnotes above. It is intended for easy reference and therefore omits numerous individuals mentioned in these sources.

³⁷ Maggs Bros., *Autograph Letters*, catalogue 1061, item 141.



Figure 1. Face of Doc.Brown.4, University of Victoria, McPherson Library, Special Collections and University Archives. Reproduced by permission; all rights reserved.



Figure 2. Dorse of Doc. Brown.4, University of Victoria, McPherson Library, Special Collections and University Archives. Reproduced by permission; all rights reserved.

Appendix 2: Description of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4

Inspeximus of Thomas Mowbray, KG, 1st Duke of Norfolk and Earl Marshall of England (1366-1399), confirming and continuing grants and donations both confirmed and made by William de Beauchamp (c.1185-1260) to the Augustinian Priory of Newnham, Bedfordshire. Dated at London, Tuesday next after the feast of the Conception of the Blessed Virgin, 15 Richard II (= 12 December 1391).

Codicological Assessment

Writing Surface and Area

Parchment; 1 large sheet, 704-719 × 563-599 mm; writing area: 574-590 × 415-419 mm (not including ascenders / descenders). 54 long lines in 1 col. Hair side: dorse.

Pricking and Ruling

Two parallel rows of pricking at each side of sheet: *sinister* 36-31/32 mm apart; *dexter* 38/39-28/29 mm apart. Slightly irregular spacing suggests manual pricking. Faint drypoint ruling visible in the lower margin.

Ink and Script

A single hand in dark sepia ink with yellowish-orange undertone, worn/faded away in places. Highly legible, less ornate variation of Gothic Anglicana script; moderately abbreviated. Two-compartment *a*, figure-eight *g*, *s* and *f* descending below the line; curved feet; ascenders neither looped nor forked.

Damage and Irregularities

Previously folded in eighths; moderate to heavy soiling at two octants on dorse. Plica (49-52 mm) unfolded and flattened; no tags. Considerable wear along central horizontal and vertical folds partially obscures text at lines 25, 32, 36, 49-50, 53. Repaired damage (holes) at upper edge (87 × 89 mm at greatest extent) and twice along medial horizontal fold (2 × 9 mm and 11 × 19 mm). Other more minor holes (due to wear) remain unrepaired.

At *bas de page*, two pairs of 1 mm diameter wormholes, each pair mirrored across plical fold (at 32 mm and 52 mm from bottom edge of document); four slits marking insertion sites for cords of missing seal (area: 30 × 55 mm, straddling central vertical fold). No traces of the seal remain. Minor transfer of Gules

pigment from decorated initial below medial horizontal fold. Ink blot (22 × 11 mm) at line 29; underlying text remains legible.

Marginalia and Annotations

Face — Occasional thin sublineation in same ink as text, plus more frequent sublineation in pencil. Very faint annotation in pale brown ink, in medieval hand, in right margin at line 11. Marginal symbols in same ink as text, or that of aforementioned marginal annotation: *sinister*, at lines 14-15, 28, 30, 31, 34, 51; *dexter*, at line 39 (see the transcription below).

Dorse — Annotations in several different early modern hands, in dark sepia ink (// indicates a change of hand):

The foundat

Bed. [*] // Dinis Farrar / 14 // ~~the foundation of~~ / Newnham // The original charter / of Thomas Earl Marshall / of Nottingham , Lord de / Moubraye & Seagrave / [Reciting] Patron of the / Priorie of Newenham in / co Bedford ; re citing & / confirming the Donations / of William Beauchamp / and many other Benefices / to the said Priory / Dated at London on Tuesday / next after the Feast of the / Conception of the Blessed / Mary / [4 lines space] // 1391 / 15 Ric. 2^d // (B.1)

The fundation / of Newenham

Decoration

Historiated initial *T*[homas]; *height*: 14 lines = 92-99 × 110-105 mm (123 × 145 mm including extensions). Painted in rose upon blue ground with white filigree work; at top, short extensions with (i) spiky trefoil leaves, and (ii) acorns with undulating foliate motifs, in rose, blue, green. Black outlines; shading and highlights in self-colour and white. *Infill*: Suspended within a wreath Argent, overlaid with coronet Or, the arms of Thomas Mowbray in his capacity as Earl Marshall, an office he held from 1385 to 1386:³⁸ *Quarterly 1st and 4th Gules three Lions passant guardant in pale Or* (England) *difference*d with a *Label of five points Argent 2nd and 3rd Gules a Lion rampant Argent* (Mowbray).³⁹

³⁸ Given-Wilson, “Mowbray.”

³⁹ Burke, *General Armory*, 713; Cockayne, *Complete Peerage*, 9:366-88; Willement, *A Roll of Arms*, 5. I have followed the practice of the College of Arms (UK), which employs initial

Argent profoundly oxidized throughout with the exception of the Label which is rendered in white paint.

Textual Remarks

In Latin. Full text given in Dugdale's *Monasticon Anglicanum*,⁴⁰ and in Joyce Godber's edition of the priory's cartulary;⁴¹ minor discrepancies from Doc. Brown.4 in both versions (rectified in Godber from Dugdale). In light of Godber's assertion that Dugdale used the original charter as a copy-text,⁴² the few differences between this document and Dugdale's version appear to have arisen from transcriber errors or from silent emendation and modernization (see notes on lines 53-54 in Transcription, below).

Incipit: Thomas comes marescallus et Notynghamie Dominus de moubray et de Seagraue Aduocatus prioratus de Newenham iuxta Bedeford'

Explicit: Data London' die martis proxima post festum conceptionis beate marie · Anno regni Regis Ricardi secundi post conquestum quintodecimo ·

Provenance

Originally in the possession of the Augustinian canons of Newnham Priory, Bedfordshire, and passing, at dissolution in 1540×1541, through the Crown to Sir John Gostwick. Transferred, around that year, from Gostwick to William (II) and Anne Boteler. Before 1655, held by Sir Thomas (II) Ferrar, esq., of the Inner Temple, probably by descent, and potentially remaining in his family as late as the death of his grandnephew, Denis Farrer, in 1747. Likely in the possession of Robert Hampden-Trevor (1706-1783), 1st Viscount Trevor, and his heirs and assigns, from 1748. Acquired by University of Victoria, McPherson Library, Special Collections and Archives in 1989, by donation from Bruce and Dorothy Brown, who purchased it from Maggs Bros. Ltd., London, UK. (Acc. 1989-069, Item 4.)

majuscles for "all tinctures, proper names, and principal charges, [with] punctuation [. . .] omitted [. . .] so that [it] cannot change the sense"; Woodcock and Robinson, *The Oxford Guide to Heraldry*, 74.

⁴⁰ 6:374b-377a.

⁴¹ Godber, *Cartulary*, 1-8. Now British Library, MS Harley 3656. See also Davis, *Medieval Cartularies*, 692.

⁴² Godber, *Cartulary*, 8.

Transcription

The transcription below follows the conventions in Clemens and Graham, except that tironian 7 is preserved, the punctus elevatus is replaced with a semicolon, and italics rather than parentheses are used for expansions.⁴³ Missing text (indicated by square brackets) is supplied from Joyce Godber's edition of the Newnham Cartulary. Divergent readings and marginalia are provided in footnotes.

- 1 **T**homas comes marescallus et Notynghamie Dominus de moubray et de Seagraue Aduocatus prioratus de Newenham iuxta Bedeford' omnibus · christi fidelibus ad quos presentes littere peruenerint Salutem · Inspeximus cartam antecessoris nostri domini Willelmi de
- 2 Bellocampo quondam Aduocati dicti Prioratus factam in hec uerba · Vniuersis sancte matris⁴⁴ ecclesie filiis presentibus et futuris Willelmus de Bellocampo salutem · Nouerit vniuersitas vestra quod ego pro salute anime mee et omnium predecessorum et successorum meorum dedi concessi et hac presenti
- 3 carta mea confirmaui deo et ecclesie sancti Pauli de Newenham et canonicis meis regularibus ibidem deo seruientibus et eorum successoribus ecclesiam sancti Pauli de Bedeford' cum omnibus prebendis et possessionibus et libertatibus eidem ecclesie pertinentibus in puram et perpetuam elemosinam liberam et
- 4 quietam ab omni seculari seruicio et consuetudine et exactione · Iste autem sunt possessiones · ecclesia de Kerdington' · Ecclesia de Wyliton' · ecclesia de Southgynel' · ecclesia de Hatteleia · Ecclesia de Wotton' · ecclesia de Stacheden' · ecclesia de Aspeleya · ecclesia de Goldyngton' · ecclesia de Rauenesden' · ecclesia de Ranhale
- 5 ecclesia de Bereford' · ecclesia de Turueya cum omnibus decimacionibus et aliis pertinenciis predictarum ecclesiarum · Item concessi eis duas partes

⁴³ Clemens and Graham, *Introduction to Manuscript Studies*, 75-76.

⁴⁴ *Uniuersis sancte matris*: The text from here to line 52 at *scripsit hec 7 multis aliis* consists of William Beauchamp's confirmation of his father's confirmations and grants, augmented with his own grants and those of numerous other donors, plus a section on vacancy procedures. In her edition of the priory's cartulary, Godber deems this core "a later conflation of two or more originals of approximate dates 1220-60"; Godber, *Cartulary*, 1. Additions made in Thomas Mowbray's 1391 *inspeximus* consist of lines 1-2 (ending *factam in hec uerba*) and 52-54 (starting at *Nos autem cartam predictam*).

- decimarum in molendinis et pannagiis et in ceteris dominiorum meorum de Stotfolde · de Hannes · de Kaysho · de Lynchelade · de Eueresholt · de Huneston' · de Puttenho · de
- 6 Calworth' de Aspeleya · de toto fendo meo in Holewell' · et unam marcā argenti per annum de molendino de Lynchelade · et duas partes decimarum vnius hide et dimidie in Chykesand · de terra que fuit Ricardi monachi · et decimā dimidie hide in Houton' de terra Nigelli malerbe · et deci –
- 7 mam quam Jordanus presbiter tenuit in territorio de Hannes · et decimā molendini monachorum de Bermundesheye in Bedeforde · et decimā molendinorum de Bidenham de Risingho · de Ranhale · de Wyliton' · de Kerdyngton' · Item concessi eis totum molendinum Golde et molendinum quod dicitur
- 8 de Castello Bedeford' cum nouo molendino quod pater meus ibidem construere fecit cum locis et stagnis in quibus dicta molendina construuntur · et cum toto stagno a molendino castelli Bedeford' cum salicibus et arboribus in eodem crescentibus usque ad stagnum Ioelis ad plantandum et assartandum · et
- 9 emendandum quociens et quandocumque voluerint liberum et solutum ab omni seculari seruicio · Et concessi eis pratellum illud quod iacet ad orientalem partem molendinorum de castello · quod vocatur Castelham · et totam aquam cum piscacione et cum omnibus aliis libertatibus⁴⁵ et commoditatibus eidem aque pertinentibus ·
- 10 a molendinis castelli bedeford' ex parte le Sele et campi de Goldyngton' · et totam aquam a molendino Ioelis de bedeford' ex parte prati de fenlak usque ad capud orientale gardini dictorum canonicorum et iuxta campos de Goldyngton' ex utraque parte de Swynholm · et ipsum Swynholm cum quinque acris
- 11 terre que iacent iuxta Inland a via de fenlak cum insula latitudine eiusdem terre usque ad stagnum dictorum canonicorum cum omnibus pertinenciis suis libere 7 quiete ab omni seculari seruicio et exaccione · Ita ut illam aquam ad piscandum nullus habeat ingressum absque eorum licencia petita 7⁴⁶
- 12 optenta · Et concessi eis liberum ingressum et regressum in dicta aqua mea cum nauculis 7 batellis eorum ad cariandum quicquid uoluerint de grangiis

⁴⁵ omnibus aliis libertatibus : cartulary omits aliis.

⁴⁶ Marginal annotation, in a different (later) cursive hand, in right margin : Nota piscara aque.

- de fenlak apud Newenham · et de Newenham apud ffenlak pro voluntate eorum cum necesse fuerit . Item concessi eis ad recreacionem
- 13 canonicorum infirmorum licenciam piscandi bis uel ter in ebdomada cum retibus uel cum aliis ingeniis si voluerint in tota aqua mea a capite orientali gardini eorum usque ad capud orientale ville de ffenlak . Habebunt eciam prefati canonici cignos suos errarios quantos voluerint natantes et
- 14 nidificantes cum pullis ⁊ cineolis eorum depascentes ⁊ errantes in omnibus aquis meis communibus et seperatis per Ousam a dominio baronie de Eton' usque ad dominium Baronie de Wahull' absque calumpnia et contradiccione mei uel heredum meorum inperpetuum⁴⁷ . Item concessi eis omnes terras tenementa ⁊ possessiones cum
- 15 omnibus suis pertinenciis et libertatibus quas habent in villa ⁊ parochia de Goldington' de feodo meo ex dono domini Simonis de Bellocampo ⁊ Comitisse Roys · videlicet sex virgatas terre que fuerunt de prebend' Willelmi et Philippi et Gilberti canonicorum · ⁊ unam virgatam terre ex dono Daudid malerbe · et dimidiam virgatam terre ex dono Radulfi filii Ascelini · et⁴⁸
- 16 decem acras terre ex dono Wigaeni · et quicquid habent ex dono Rogeri ⁊ Willelmi et Hugonis Wygayn et Hugonis de Goldington' · ⁊ ex dono Willelmi ⁊ Nicholi filiorum predicti Hugonis · et ex dono Michelis de Goldington' et Willelmi fratris eius · et ex dono Ade Pippard et Roberti ⁊ Walteri Pippard · et ex dono Nicholi vicarii de Goldington' · et ex dono Henrici ⁊ Simonis
- 17 ⁊ Willelmi Triket · et ex dono Rogeri Haliday⁴⁹ et Radulfi Brid ⁊ Galfridi ⁊ Radulfi Kokere · et ex dono Ade filii Walteri ⁊ Roberti mauger ⁊ Nigelli Falkenarii et Walteri de Risle · Et ex dono Ade fit Roberti ⁊ Gilberti Finch filii Hugonis Finch · et ex dono Hugonis de Goldington' et Willielmi filii eius · et quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in eadem uilla et parochia ·
- 18 Habebunt eciam prefati canonici taurum et aprum liberi ⁊ vagi per totum dominium meum ex parte de Goldington' a ponte de Bidenham usque ad dominium Baronie de Eton absque calumpnia et contradiccione mei uel

⁴⁷ uel heredum meorum inperpetuum : cartulary omits inperpetuum.

⁴⁸ Annotation symbol (parallel horizontal lines) in left margin.

⁴⁹ Godber suggests ex dono Rogeri [rectius Reginaldi?] Haliday.

- hered' meorum inperpetuum · Item concessi eis vnam hidam terre in forda que fuit de prebenda Philippi 7 Gilberti canonicorum · et quicquid habent in terris tenementis redditibus et pos-
- 19 sessionibus ex dono omnium tenencium de feodo meo in villa et paroch' de Bidenham et Brunham · Item concessi eis quicquid habent in Calworth in parochia de Scharnebrok' de dono Willelmi Druel · et ex dono aliorum tenencium de feodo meo in uilla 7 parochia supradictis · Item concessi eis ecclesiam de Grauenhurst quam habent ex dono Willelmi filii Roberti · et ecclesiam de Salford' quam habent ex dono Nigelli de Salford' ; Item
- 20 concessi eis tres hidas terre in Harudon et Cotes in parochia de Kerdington' que fuerunt de prebend' Ricardi 7 Radulfi canonicorum cum omnibus pertineneciis · 7 libertatibus suis · 7 terram quam pater meus dedit eis in Kerdingt' in escambium illius terre quam elena de Bellocampo dedit in Stotfold' que iacet iuxta ecclesiam de Kerdington' · 7 vnam virgatam terre in eadem uilla ex dono Pagani de Bellocampo · 7 dimidiam virgatam terre in eadem uilla ex dono
- 21 Iohannis Pincerne et totum boscum quod vocatur Brendwode cum frankbordo duorum pedum 7 dimidii per circuitum illius bosci cum libero introitu 7 exitu cum equis 7 carectis eorum per boscum meum de Kerdington' quociens 7 quandocumque voluerint 7 necesse habuerint · Habebunt etiam prefati canonici triginta porcos singulis annis quietos a pannagio in toto bosco meo de Kerdingt' · Et concessi eis quicquid habent ex dono Thome 7 Roberti Beynoun 7 Galfridi filii
- 22 Gilberti 7 antecessorum eius · 7 ex dono Roberti de Cotes 7 Ricardi filii Aylwini 7 Iohannis de Kerdinton' · 7 ex dono Ade filii Radulfi de Herford' · 7 Willielmi capellani 7 Iohannis Haring · 7 Roberti Coci de Cotes · 7 ex dono Rogeri 7 Bartholomei le Ioefne de Harndon 7 Hugonis Panel 7 Willielmi filii Walteri de Pintes⁵⁰ 7 quicquid habent in terris tenementis redditibus 7 possessionibus 7 in omnibus aliis rebus ex dono aliorum tenencium de feodo meo in parochia 7 villa predictis · Habebunt
- 23 etiam prefati canonici taurum 7 aprum liberi et uagi per totum dominium meum ex parte de fenlak a villa de Bedeford' usque ad pontem de Gretteford' absque calumpnia 7 contradictione mei uel heredum meorum inperpetuum ·

50 Godber suggests Walteri [rectius Willelmi?] de Puttes.

- Item concessi eis terram quam Iordanus Camerarius dedit eis in londoniis que vocatur Achisbiria · Item concessi eis omnes terras tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinenciis suis quas habent de feodo meo in uilla 7 parochia de Wotton in puram 7 perpetuam
- 24 elemosinam · 7 quicquid habent ex dono david' 7 Ricardi le loring' · 7 ex dono Willielmi 7 Hugonis de sancto Edwardo 7 Iohannis fratris Simonis capellani 7 Willielmi sacerdotis de Kerdingt' 7 ex dono Cecilie relictæ Hugonis engayne 7 Claricie filie hugonis engayne · et ex dono Iohannis filii fulconis 7 Willelmi filii Simonis · 7 Iohannis venatoris⁵¹ 7 quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in terris tenementis redditibus 7 possessionibus 7 in omnibus aliis
- 25 rebus in villa 7 parochia predictis · Item concessi eis omnes terras tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinenciis suis quas habent in parochia 7 villa de Wyliton · videlicet decem acras terre que sunt de gleba ecclesie eiusdem ville 7 quatuor uirgatas in quas habent de dono meo per concordiam factam in [curia] domini Regi[s] inter me 7 predictos canonicos · 7 quicquid habent ex dono Walteri filii Mauricii et Simonis Balle de Wyliton' et ex dono Simonis Pikot 7 Roberti marchaunt
- 26 et Simonis le Rotour de eadem · 7 quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in eadem uilla 7 parochia libere 7 quiete ab omni seculari seruicio · Saluo mihi 7 heredibus meis redditu trium caponum per annum ad festum natalis domini quem dicti canonici 7 eorum successores soluere debent · Et saluo mihi 7 hered' meis forinceco seruicio pro duabus uirgatis terre tantum in eadem villa · quod similiter prefati canonici facere debent in perpetuum absque
- 27 omni alio seruicio seculari⁵² · Item concessi eis quicquid habent de feodo meo in uilla 7 parochia de Cogepol ex dono Roberti Lismorum episcopi 7 Willielmi capellani · 7 ex dono Simonis Anglici 7 henrici filii henrici le heyr 7 quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in eadem uilla 7 parochia · libere 7 quiete ab omni seruicio seculari · Item concessi eis omnes terras tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinenciis suis quas habent de feodo meo in uilla 7 parochia de southginel

51 Godber suggests Cecilie [rectius Juliane?] relictæ... Iohannis [rectius filii?] venatoris.

52 omni alio seruicio seculari : cartulary omits alio.

- 28 et quicquid habent ex dono omnium tenencium de feodo meo in eadem uilla
 7 parochia libere 7 quiete ab omni seculari seruicio · Item concessi eis omnes
 terras tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinentiis suis quas habent
 de feodo meo in uilla 7 parochia de stacheden' 7 Dilewyk⁵³ in puram 7
 perpetuam elemosinam · videlicet quicquid habent ex dono Roberti de Broy
 7 Anselmi heredis eius 7 ex dono Ade filii Dru 7 Nicholi 7 Willielmi Golston
 7 Roberti filii Nicholi⁵⁴
- 29 de Stacheden' 7 nicholi de Boeles 7 Thome filii hugonis 7 Ricardi heredis eius ·
 7 ex dono Thome de Stacheden' 7 henrici Blundi 7 mathei filii eius 7 pagani
 campionis 7 Stephani filii eius · 7 Ricardi filii Roberti de Bruma 7 Stephani
 le bel · 7 ex dono Iohannis pincerne 7 Roberti mareschalli 7 herlewini in
 Dilewik' · 7 bosculum quod Rogerus clericus⁵⁵ vendidit eis quod vocatur le
 hoo · 7 boscum quod vocatur Esthey cum
- 30 tota terra subiacente 7 bosculum quod vocatur le frith cum omnibus per-
 tinenciis · et libertatibus suis cum sepibus 7 fossatis 7 cum omnibus aliis
 pertinentiis tam in viis quam in semitis cum libero introitu 7 exitu · cum
 equis 7 carectis eorum siue ad assartandum siue ad crescendum quociens
 7 quandocumque voluerint · Et sciendum est quod ratum 7 gratum habeo
 escambium quod henricus de Boeles fecit cum prefatis canonicis super tota
 terra sua
- 31 in territorio de stacheden' de feodo meo 7 totum tenementum quod fuit
 Ricardi Parent' filii Auenel cum messuagio 7 crofta cum omnibus pertinentiis
 suis iuxta ecclesiam de Stacheden' · Et ratam 7 gratam habeo donacionem
 7 vendicionem quam Willelmus filius Ricardi de stacheden' fecit predictis
 canonicis de tota cultura terre sue cum toto prato quod uocatur Hokeseth'
 in territorio de stacheden' cum toto fossato quod vocatur Grededich · et
 quicquid⁵⁶
- 32 habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in eadem villa 7 parochia
 libere 7 quiete ab omni seculari seruicio · Saluo mihi 7 heredibus meis tamen
 redditu vnus denarii 7 oboli per annum quem predicti canonici 7 eorum
 successores soluere debent ad duos anni terminos inperpetuum · Item concessi

53 in uilla 7 perochia de stacheden' 7 Dilewyk': cartulary omits 7 perochia.

54 Annotation symbol in left margin (an x) with partial manicule below it.

55 Godber suggests *bosculum quod Rogerus [rectius Reginaldus?] clericus*.

56 Manicule in left margin.

- eis *dimidiam* hidam terre in Ronhale que fuit de prebenda Nicholi Archidiaconi cum omnibus pertinenciis in liberam puram 7 perpetuam elemosinam · ab omni seruicio seculari 7 exaccione 7 omnes terras⁵⁷
- 33 tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinenciis suis quas habent de feodo meo in villa 7 parochia de Ronhale · Rauenesden' · 7 Salnho · 7 quicquid habent ex dono Nicholi clerici de Rauenesden' 7 Willelmi 7 Odonis Engayne 7 ex dono Willelmi 7 Ricardi thuand 7 Simonis 7 Roberti de Broc · 7 ex dono Roberti 7 Iohannis Sauuage · 7 Iohannis filii Willelmi de Eton' per confirmacionem Willelmi Engayne · 7 ex dono hugonis Cementarii 7 Nicholi de Boeles filii Simonis de Boeles 7 ex dono
- 34 Galfridi filii Radulfi de Ronhale 7 Willelmi Rufi de eadem 7 Simonis filii Galfridi de eadem · 7 ex dono Galfridi filii Simonis filii Galfridi de eadem 7 Allexandri fratris eius 7 ex dono Simonis filii Arnaldi de Cogepol 7 Walteri filii Willelmi carpentarii⁵⁸ · 7 ex dono Agnetis de Wilden' per confirmacionem Willelmi de Ronhale · 7 ex dono Willelmi 7 Simonis Rufi de eadem · Et quicquid habent ex dono 7 vendicione Galfridi Rufi de Cogepol per assensum 7 confirmaciou⁵⁹ heredis sui⁶⁰ de omnibus terris⁶¹
- 35 tenementis 7 possessionibus suis cum manso suo in Saluho · 7 cum omnibus aliis pertinenciis suis que habuit in villa 7 parochia de Ronhal 7 Rauenesden⁶² 7 Saluho ; 7 unam acram 7 dimidiam prati in Goldington' de dono eiusdem Galfridi · 7 totum tenementum Simonis heremite · 7 quicquid habent ex dono eiusdem Symonis 7 bosculum de Saluho 7 de maidengroue cum haiis sepibus 7 fossatis pratis 7 pasturis circumiacentibus cum libero introitu 7 exitu siue ad crescendum siue ad assartandum · Et quicquid
- 36 habent ex dono Walteri 7 gilberti 7 Rogeri Auenel · 7 ex dono Cecilie relicte Abel per confirmacionem heredis eius · Et ex dono Simonis de Cogepol 7 Willelmi Waubaken 7 huberti filii Ewayn 7 Daud mercennarii 7 Willelmi filii Geruasii · 7 ex dono Willelmi 7 Roberti le Frankeleyn de Ronhale · 7

⁵⁷ *pertinenciis in liberam...omnes terras* : cartulary reads *pertinenciis suis in liberam...omnes terras et*.

⁵⁸ Godber suggests *Willielmi carpentarii* [rectius *capellani*?].

⁵⁹ Either *confirmaciou* or, possibly, *confrinacionem* (dubious); this appears to be a scribal error.

⁶⁰ For *confirmaciou heredis sui*, cartulary reads *confirmacionem heredis sui*.

⁶¹ Annotation symbol (*nota*) in left margin.

⁶² *Ronhal 7 Rauenesden* : cartulary reads *Ronhale de Rauenesdene*.

- quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in terris tenementis redditibus 7 possessionibus cum omnibus pertinentiis suis in villa 7 parochia predictis · libere 7 quiete ab omni seculari
- 37 seruico · Saluo mihi 7 heredibus meis tamen redditu xii · denariorum · per annum quem predicti canonici 7 eorum successores soluere debent in perpetuum · Item concessi eis quicquid habent de feodo meo in villa 7 parochia de Berford' 7 de Rokesdon' ex dono Willelmi longespeye 7 Henrici 7 Humfridi de Berford' 7 Walteri vicarii de eadem · et ex dono Radulfi 7 Roberti de Broy 7 Willelmi de Brutteuile 7 quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in villa 7 parochia predictis libere 7 quiete ab
- 38 omni seculari seruicio · Item concessi eis omnes terras tenementa 7 possessiones cum omnibus pertinentiis suis quas habent in villa 7 parochia de Stotfold' ex dono Hugonis filii Nigelli de Salford' 7 Roberti Rufi de stotfold' 7 matildis vxoris eius · per confirmacionem Nigelli de Salford' · 7 quatuor solidos 7 sex denarios annui redditus de molendino ad fordam de stotfold' percipiendos quos habent ex dono Simonis de litlyngton' · 7 quicquid habent ex dono eiusdem Simonis 7 Roberti
- 39 filii Radulfi 7 Ricardi filii Petri 7 Amicie filii Petri 7 quicquid habent ex dono Willelmi de Estwyk' 7 Willelmi Orengie 7 quicquid habent ex dono Iohannis malerbe de Houton' 7 antecessorum eius · 7 quicquid habent ex dono aliorum tenencium de feodo meo in villa 7 parochia predictis in terris tenementis 7 possessionibus cum omnibus possessionibus⁶³ suis libere et quiete ab omni seculari seruicio · saluo mihi 7 heredibus meis annuo redditu quadraginta solidorum quem prefati canonici⁶⁴
- 40 et eorum successores soluere debent imperpetuum · ad quatuor anni terminos per equales porciones pro terris 7 tenementis que habent de dono Iohannis malerbe 7 hoc per assignacionem ipsius Iohannis malerbe sicut ipse 7 antecessores sui per annum mihi facere consueuerunt · Et saluo mihi 7 heredibus meis forinceco seruicio quantum pertinet ad feudum vnus militis in eadem uilla quod similiter predicti canonici soluere debent in perpetuum pro omni seculari seruico · Habebunt etiam prefati canonici

⁶³ *possessionibus cum omnibus possessionibus* : cartulary reads *possessionibus cum omnibus pertinentiis*.

⁶⁴ *N(ot)a* annotation in right margin.

- 41 *duodecim boues depascentes cum bobus meis quolibet anno per totum [tempus] cum ad herbam fuerint in omnibus dominicis meis pratis pascuis 7 pasturis communibus 7 seperatis ubique ubi boues mei depascuntur in eadem uilla · Si autem habeant boues ultra duodecim dabunt mihi 7 heredibus meis predicti canonici pro quolibet boue quem habent ultra duodecim duodecim denarios pro pastura per totum tempus predictum · Item concessi eis liberum introitum 7 exitum in*
- 42 *omnibus dominias meis in eadem villa in quibus terras uel pratum habent [ad] dictas terras excolendas 7 compostandas siue per carectas siue per ouile 7 ad dictas terras seminandas 7 blada sua metenda colligenda 7 carienda · similiter 7 in pratis suis falcandis colligendis 7 collectis cariandis quociens 7 quandocumque melius 7 commodius dicti canonici 7 eorum ballivi viderint expedire absque calumpnia mei uel⁶⁵ heredum meorum inperpetuum ·*
- 43 *Concessi etiam sepedictis canonicis meis omnes⁶⁶ decimas noualium me[orum] 7 exsartorum quecumque pater meus fecit uel ego siue heredes mei facturi sumus de nemoribus⁶⁷ nostris quas decimas pater meus pietatis [in] tuitu ad edificacionem officinarum suarum inperpetuum assignauit · Saluis decimis quecumque pertinent ad ecclesiam de Chikesand · Et si forte aliquis aliquam partem alicuius⁶⁸ nemorum meorum uel parcorum · vel empcione*
- 44 *uel donacione uel permutacione · uel quocumque alio contractu post[modum] cum uel a me⁶⁹ uel a successoribus meis adeptus fuerit ; ego nichilominus decimas partis nemorum meorum que sic alienate fuerint ad predicti operis consumacionem 7 sustentacionem illibatas retineo · Item concessi sepedictis canonicis 7 eorum successoribus liberam habere 7 facere electionem cum Prior prefate domus obierit uel cesserit · uel alio quouismodo a*
- 45 *regimine dicti Prioratus amotus fuerit · Aliumque Priorem loco ipsius eligendi sine impedimento mei uel heredum meorum inperpetuum · Salua mihi*

⁶⁵ *calumpnia mei uel* : cartulary reads *calumpnia et contradictione mei uel*.

⁶⁶ *Concessi etiam sepedictis canonicis meis omnes* : cartulary reads *Concessi eciam sepedictis canonicis omnes*.

⁶⁷ *siue heredes mei facturi sumus de nemoribus* : cartulary reads *siue heredes mei in posterum facturi de nemoribus*.

⁶⁸ *Et si forte aliquis aliquam partem alicuius* : cartulary reads *Et si forte aliquis partem alicuius*.

⁶⁹ *post[modum] cum uel a me* : cartulary reads *postmodum uel a me*.

- 7heredibus meis tempore vacationis custodia ianue exterioris ipsius prioratus per aliquem de meis uel heredum meorum cui predicti canonici 7 eorum successores pro predicto custode 7 equo suo victualia per totum tempus vacationis ministrabunt · Et saluo mihi 7 heredibus meis quod conuentus eiusdem
- 46 Prioratus cum vacauerit petere debent licenciam eligendi sibi Priorem a me uel ab⁷⁰ heredibus meis si in comitatu Bedeford' uel in partibus propinquis illius comitatus presentes fuerimus 7 personaliter inuenti · Et cum elegerint sibi Priorem debent eundem electum mihi 7 heredibus meis presentare ut electo predicto nostrum habeant assensum · Si autem extra comitatum Bedeford' in partibus remotis tempore vacationis ego uel heredes mei fuerimus tunc
- 47 licenciam eligendi a me uel ab heredibus meis petere nec electum suum presentare minime teneantur⁷¹ · set libere faciant quod incumbit · Item concessi eis quod maneria 7 forinsecas terre necnon 7 ecclesie dictorum canonicorum tempore uacacionis custodiantur per ministros 7 ballivos conuentus qui eidem conuentui 7 non aliis de redditibus 7 exitibus dictorum maneriorum ecclesiarum 7 terrarum respondeant 7 ministrent tempore oportuno · Item concessieis eis pro me 7 heredibus
- 48 meis quod si ecclesia uel vicaria pertinens ad eorum collacionem tempore vacationis vacare contigerit liberam habere collacionem 7 libere conferre cuicumque voluerint absque calumpnia 7 impedimento mei uel heredum meorum imperpetuum · Item concessi sepedictis canonicis ut quicquid ipsi modo habent uel adipisci uel habere poterunt in futurum · dono · empcione · uel legato · in terris tenementis · 7 possessionibus in boscis 7 planis · in semitis 7 viis · in hais sepibus 7 fossatis · in pratis 7 pas –
- 49 cuis 7 pasturis · in palludis 7 maricis in liberis hominibus 7 redditibus · in nativis 7 customariis 7 in omnibus aliis rebus · ad dictas terras possessiones 7 tenementa · pertinentibus in toto feodo meo in parochiis 7 villis · supradictis habeant 7 possideant pacifice libere 7 quiete ab omni seculari seruicio consuetudine exactione 7 demanda ad me uel ad heredes meos pertinent · Saluis mihi 7 heredibus meis annuis seruicis 7 redditibus infrascriptis · Et saluis mihi
- 50 heredibus meis annuis redditibus de terris inposterum acquirendis de feodo meo si quid debeant · Preterea remisi 7 quiete clamaui de me 7 heredibus

⁷⁰ Priorem a me uel ab : cartulary reads priorem a me et ab.

⁷¹ presentare minime teneantur : cartulary reads presentare teneantur minime.

- meis prefatis canonicis 7 eorum successoribus totum ius 7 clameum quod habui uel habere potui in Wardis releuiis · scutagiis · homagiis · feoditatibus 7 sectis curiarum mearum 7 heredum meorum imperpetuum de omnibus terris tenementis · 7 possessionibus cum omnibus pertinenciis suis que modo habent uel habituri sunt de
- 51 feodo meo in villis 7 parochiis supradictis modo quo superius prenotatur · Et ut hec mea donacio concessio 7 confirmacio ratum firmum 7 perpetuum robur optineat presentem cartam sigilli mei patrocinio confirmaui · Hiis testibus · Radulfo morin · Galfrido Rufo · Iohannes de Pabenhām · Iohannes malerbe · Henrico Boeles · Ada filio Dru Rogerio Percessuil · magistro Roberto medico · milone de bellocampo · Willelmo de Estwyk⁷² · milone⁷³
- 52 camerario · Roberto Rufo de Statfold⁷⁴ · Ricardo de Aula · Andrea clerico · Abel · Ricardo clerico qui scripsit hec 7 multis aliis · Nos autem cartam predictam et omnia contenta in eadem rata habentes 7 grata ea pro nobis 7 heredibus nostris acceptamus approbamus et predictis canonicis nostris de Newenham predicta concedimus 7 confirmamus per presentes · prout carta predicta rationabiliter testatur ·
- 53 Saluis tamen nobis 7 heredibus nostris Wardis maritagii releuiis⁷⁴ 7 escaetis ac homagiis fidelitatis 7 aliis consuetudinibus 7 seruiciis de iure · spectantibus de predictis terris 7 tenementis 7 de aliis terris seu tenementis de feodo nostro uel antecessorum nostrorum ante datam huius confirmationis nostre perquisitis seu in posterum perquirendis si que fuerint · Ac etiam [saluo iure] nostro 7 titulo quocumque que ad predicta terras 7 tenementa qualitercumque habemus seu habere poterimus
- 54 in futurum · In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus apponi fecimus · Hiis testibus Reginaldo Braybrok' milite Rogero Walden' clerico Thesaurio ville Cales⁷⁵ Willelmo Rys 7 multis aliis · Data London' die martis proxima post festum conceptionis beate marie · Anno regni Regis Ricardi secundi post conquestum quintodecimo ·

⁷² Cartulary adds *Symone de Bellocampo* between *milone de bellocampo* and *Willelmo de Estwyk*.

⁷³ Annotation symbol (a cross) in left margin.

⁷⁴ *Wardis maritagii releuiis* : the cartulary's copy has an abrupt gap here due to deletion of the folio's lower half. Dugdale's *Monasticon Anglicanum* continues, citing the 'autograph' in the custody of Thomas Ferrar, armiger (i.e., esquire), and eliding formulaic passages with &c.

⁷⁵ The cartulary omits *Thesaurio ville Cales'*, whereas Dugdale does not.

Bibliography

Manuscripts

Bedfordshire Archives Service

- TW610. Copy of Inquisition Post Mortem Taken at Bedford 23 March 44 Elizabeth 1602 on the Death of William Boteler Late of Biddenham, Esq. 23 Mar 1602.
- TW732. View and Court Baron of Thomas, Lord Trevor, Baron of Bromham. 14 Oct 1748.
- TW1109. Letter from Thomas Farrar in London to His Step-Father, Sir William Boteler at Biddenham. 08 Feb 1648/49.

Kew, Surrey, The National Archives (TNA)

- PROB 11/25/123. Will of Sir William Butler or Butteler, Alderman of London. 11 Feb 1534.
- PROB 11/37/155. Will of William Butler, Gentleman and Merchant of the Staple at Calais, of Biddenham, Bedfordshire. 23 Oct 1554.
- PROB 11/43/380. Will of Raffe Farroure, Grocer, of London. 11 Jun 1560.
- PROB 11/137/525. Will of Ursula Boteler, Widow, of Biddenham, Bedfordshire. 11 Jun 1621.
- PROB 11/261/308. Will of Sir William Boteler of Biddenham, Bedfordshire. 28 Jan 1657.
- PROB 11/298/724. Will of Martha Boteler, Spinster, of Bedford, Bedfordshire. 24 Jul 1660.
- PROB 11/330/303. Will of Dame Sibill Boteler, Widow, of Bedford, Bedfordshire. 08 Jul 1669.
- PROB 11/334/237. Will of Francis Farrer of Bantam. 08 Nov 1670.
- PROB 11/359/313. Will of John Boteler, Gentleman, of Biddenham, Bedfordshire. 06 Mar 1679.
- PROB 11/403/296. Will of James Boteler, Gentleman, of Harrold, Bedfordshire. 17 Feb 1691.
- PROB 11/472/124. Will of Thomas Farrer of Aylesbury, Buckinghamshire. 22 Oct 1703.
- PROB 11/493/311. Will of William Farrer of Cold Brayfield, Buckinghamshire. 26 Mar 1707.
- PROB 11/494/395. Will of Elizabeth Boteler, Widow, of Biddenham, Bedfordshire. 26 May 1707.
- PROB 11/546/342. Will of Elizabeth Farrer, Widow, of Cold Brayfield, Buckinghamshire. 17 Jun 1715.
- PROB 11/600/413. Will of William Farrer of Old [*recte* Cold] Brayfield, Buckinghamshire. 09 Dec 1724.
- PROB 11/625/63. Will of Thomas Farrer Hillersdon of Elstow, Bedfordshire. 07 Oct 1728.

PROB 11/685/207. Will of William Farrer of Saint George the Martyr, Middlesex. 03 Oct 1737.

PROB 11/753/218. Will of Denis Farrer of Cold Brayfield, Buckinghamshire. 12 Mar 1747.

PROB 11/1151/235. Will of Denis Farror Hillersdon of Elvestowe otherwise Elstowe, Bedfordshire. 21 Mar 1787.

London, British Library, MS Harley 3656.

Trevor v. Trevor [1833] EngR 892, (1833) 2 My & K 675, 39 ER 1102 (25 November 1833). Victoria, BC, University of Victoria, McPherson Library, Doc.Brown.4.

Published Primary Sources

Blaydes, Frederic Augustus, ed. *Genealogia Bedfordiensis, Being a Collection of Evidences Relating Chiefly to the Landed Gentry of Bedfordshire A.D. 1538-1700* [. . .]. London: Chiswick Press, 1890.

———, ed. *The Visitations of Bedfordshire Annis Domini 1566, 1582, and 1634* [. . .]. Harleian Society 19-21. London: Mitchell & Hughes, 1884.

Chester, Joseph Lemuel, ed. and annot. *The Marriage, Baptismal, and Burial Registers of the Collegiate Church or Abbey of St. Peter, Westminster*. London: Mitchell & Hughes, for the author, 1876.

Dugdale, William, et al. "Newenham Priory, in Bedfordshire." In *Monasticon Anglicanum: A History of the Abbies and Other Monasteries, Hospitals, Frieries, and Cathedral and Collegiate Churches, with Their Dependencies, in England and Wales* [. . .]. 6:372-77. London: Longman, Hurst, Rees, Orme, & Brown, 1817-1830.

Emmison, F. G., ed. *Bedfordshire Parish Registers*. 44 vols. Bedford: County Record Office, 1931-1955.

Fanshawe, Anne Harrison. *Memoirs of Lady Fanshawe, Wife of Sir Richard Fanshawe, Bt., Ambassador from Charles II to the Courts of Portugal and Madrid* [. . .]. Edited by Beatrice Marshall. London: John Lane, 1905.

Fowler, G. H., ed. *Records of Harrold Priory*. Publications of the BRHS 18. Aspley Guise, UK: Bedfordshire Historical Record Society, 1935.

Godber, Joyce, ed. *Cartulary of Newnham Priory*. Vol. 1. Publications of the BHRS 43. Bedford: Bedfordshire Historical Record Society, 1963.

Lipscomb, George. *The Histories and Antiquities of the County of Buckingham*. Vol. 2. London: J. & W. Robins, 1847.

Tanner, Thomas. *Notitia Monastica: Or, an Account of All the Abbies, Priories, and Houses of Friers, Formerly in England and Wales* [. . .]. Edited and revised by James Nasmith. Cambridge: University Press, by John Archdeacon, for John Nichols, and G. G. J. and J. Robinson, 1787.

Willement, Thomas, ed. *A Roll of Arms of the Reign of Richard the Second*. London: William Pickering, 1834.

Secondary Sources

- Bedfordshire Archives Service. "Trevor Wingfield of Biddenham and Bromham Fonds." Bedfordshire Archives Service Catalogue. Available at <<http://bedsarchivescat.bedford.gov.uk/Details/archive/110275987>>; accessed 12 October 2016.
- Broadway, Jan, ed. *William Dugdale: A Catalogue of His Correspondence*. Available at <http://www.xmera.co.uk/dugdale_cat/index.php>; accessed 12 October 2016.
- Burke, Bernard. *The General Armoury of England, Scotland, Ireland, and Wales* [. . .]. London: Harrison, 1884.
- Carr, William. "Trevor, John Hampden, Third Viscount Hampden (1748-1824)." Revised by P. J. Jupp. In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/27730.
- . "Trevor, Robert Hampden, First Viscount Hampden (1796-1783)." Revised by Martyn J. Powell. In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/27733.
- Carter, P. R. N. "Gostwick, Sir John (b. before 1490, d. 1545), Administrator." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/65949.
- Clemens, Raymond, and Timothy Graham. *Introduction to Manuscript Studies*. Ithaca, N.Y., & London: Cornell Univ. Press, 2007.
- Cockayne, George E. *The Complete Peerage*. 13 vols. Edited by Vicary Gibbs with Arthur Doubleday. London: St. Catherine Press, 1910-1959.
- Cust, Richard. "Archer, Sir Simon (1581-1662), Magistrate and Antiquary." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/626.
- Davis, Godfrey R. C. *Medieval Cartularies of Great Britain and Ireland*. 1958. Revised by Claire Breay, Julian Harrison, and David M. Smith. London: British Library, 2010.
- Frankle, Robert J. "Trevor, Thomas, first Baron Trevor (bap. 1658, d. 1730)." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/27736.
- Given-Wilson, C. "Mowbray, Thomas (I), First Duke of Norfolk (1366-1399)." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/19459.
- Handley, Stuart. "Spelman, Sir Henry (1563/4-1641), Historian and Antiquary." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/26104.
- Hasler, P. W. "Boteler, William (c.1540-1602), of Biddenham, Beds." In *History of Parliament Online*. Available at <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1558-1603/member/boteler-william-1540-1602>>.
- Hayton, D. W. "Farrer, William (c.1656-1737), of Biddenham, Beds. and the Inner Temple." In *The House of Commons 1690-1715*. Vol. 3, *Members A-F*, edited by Eve-line Cruickshanks, Stuart Handley, and D. W. Hayton, 1019-21. Cambridge: Cambridge Univ. Press, for the History of Parliament Trust, 2002. Also available online in *History of Parliament Online*, at <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1690-1715/member/farrer-william-1656-1737>>.

- . “Hillersden, William (1676-1725), of Elstow, Beds.” In *History of Parliament Online*. Available at <<https://www.historyofparliamentonline.org/volume/1690-1715/member/hillersden-william-1676-1725>>.
- Helms, M. W., and Leonard Naylor. “Baker, Alexander (1611-85), of New Windsor, Berks.” In *The House of Commons, 1660-1690*. Vol. 1, [. . .] *Members A-B*, edited by Basil Duke Henning, 583-84. London: Secker & Warburg for The History of Parliament Trust, 1983. Also available online in *History of Parliament Online*, at <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1660-1690/member/baker-alexander-1611-85>>.
- Inderwick, F. A., ed. *A Calendar of the Inner Temple Records*. Vol. 2, 1 James I. (1603) – Restoration (1660). London: Henry Sotheran, by Order of the Masters of the Bench, 1898.
- Inner Temple Archives. *The Inner Temple Admissions Database*. Available at <<http://www.innertemplearchives.org.uk/search.asp>>; accessed 12 October 2016.
- Knowles, David, and R[ichard] Neville Hadcock. *Medieval Religious Houses: England and Wales*. Revised edition. London: Addison Wesley Longman, 1994.
- Lefevre, Peter, and Andrew Thrush. “Smythe, Sir Richard (1563-1628), of Bromley, Kent and St. Stephen Coleman Street, London; Later of Leeds Castle, Kent.” In *History of Parliament Online*. Available at <<https://www.historyofparliamentonline.org/volume/1604-1629/member/smythe-sir-richard-1563-1628>>.
- Maggs Bros. *Autograph Letters and Historical Documents*. Maggs Bros. Catalogue 1061. London: Maggs Bros., 1985.
- Marshall, Alan. “Trevor, Sir John (bap. 1624, d. 1672).” In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/27727.
- Mimardi re, A. M. “Smythe, Thomas I (1522-91), of London, Ashford and Westenhanger, Kent.” In *History of Parliament Online*. Available at <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1558-1603/member/smythe-thomas-i-1522-91>>.
- Naylor, Leonard, and Geoffrey Jaggard. “Boteler, William (1634-1703), of Biddenham, Beds.” In *History of Parliament Online*. Available at <<http://www.historyofparliamentonline.org/volume/1660-1690/member/boteler-william-1634-1703>>.
- Page, William, ed. *A History of the County of Bedford*. Vol. 3. Victoria County History. London: Archibald Constable, 1912. Available at <<https://www.british-history.ac.uk/vch/beds/vol3>>; accessed 12 October 2016.
- and P. H. Ditchfield, eds. “The Royal Borough of Windsor: Manors, Churches, and Charities.” In *A History of the County of Berkshire*. 3:66-70. Victoria County History. London: Archibald Constable, 1923. Available at <<http://www.british-history.ac.uk/vch/berks/vol3/pp66-70>>; accessed 12 October 2016.
- Page-Turner, F. A. “Hillersden of Elstow.” *Publications of the Bedfordshire Historical Record Society*. Vol. 5:75-96. Aspley Guise, UK: Bedfordshire Historical Records Society, 1920.

- Parry, Graham. "Dodsworth, Roger (*bap.* 1585, *d.* 1654), Antiquary." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/7760.
- . "Dugdale, Sir William (1605-1686), Antiquary and Herald." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/8186.
- Slack, Paul. "Jude, Sir Andrew (c.1492-1558)." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/37622.
- Stater, Victor. "Hatton, Christopher, First Baron Hatton (*bap.* 1605, *d.* 1670)." In *Oxford Dictionary of National Biography*. doi: 10.1093/ref:odnb/12606.
- Woodcock, Thomas, and John Martin Robinson. *The Oxford Guide to Heraldry*. Oxford: Oxford Univ. Press, 1988.